



An / Spett.

...

c.a.: ...

Via

.....

Codice Fiscale e Partita IVA:

Bolzano / Bozen, xx.xx.2017
Zl. L0xxx-x

Eisenbahnachse München – Verona

Brenner Basistunnel

Auftragsschreiben

Auftragsnummer: L0xxx

LIEFERUNG FLÜSSIGGAS, STANDORT FRANZENSFESTE

Sehr geehrte,

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, im Folgenden kurz BBT SE genannt, überträgt Ihnen und Sie übernehmen aufgrund Ihres Angebotes vom, Eingang BBT SE Nr.E vom, den Auftrag für die Lieferung und Installation, leihweise und unentgeltlich, einer Flüssiggasanlage (Behälter und Zerstäubung) und die Lieferung von Heizgas für die Heizanlage der Büros in Franzensfeste.

Vertragsunterlagen

Der Auftrag besteht aus den nachstehend angeführten Vertragsunterlagen:

- Auftragsschreiben gem. gegenständlichem Dokument;
- Projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen
- Ihr Angebot vom
- Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen.
- Ethikkodex der BBT SE

Vertragsgegenstand

Lieferung und Installation einer Flüssiggasanlage (Behälter und Zerstäubung), leihweise und unentgeltlich.

Asse ferroviario Monaco – Verona

Galleria di base del Brennero

Lettera di incarico

Numero contratto: L0xxx

FORNITURA GPL, SEDE FORTEZZA

Spett.,

la Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE, denominata di seguito BBT SE, Vi affida, sulla base della Vostra offerta del, prot. d'entrata BBT SE n.E del, l'incarico per la fornitura e messa in opera in comodato d'uso gratuito di un impianto di stoccaggio e vaporizzazione di Gas di Petrolio Liquefatti (i.e. GPL) e la fornitura di gas combustibile per l'impianto di riscaldamento degli uffici di Fortezza.

Documentazione contrattuale

Il contratto in oggetto è costituito dai documenti di seguito elencati:

- Lettera di incarico di cui al presente documento;
- Capitolato speciale d'appalto;
- Vs. offerta del
- Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.
- Codice di comportamento BBT SE

Oggetto del contratto

Fornitura e messa in opera in comodato d'uso gratuito di un impianto di stoccaggio e vaporizzazione di Gas di



Lieferung von Brennstoff für die Beheizung der Büros in Franzensfeste.

Siehe projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen im Anhang.

Zeitplan für die Leistungserbringung

Siehe projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen im Anhang.

Preisbildung

Der Einheitspreis des gegenständlichen Auftrags wird durch Anwendung des vom Auftragnehmer angebotenen prozentualen Nachlasses in Höhe von ...%, gemäß den Methoden, die in den beigefügten projektbezogenen Ausschreibungsgrundlagen angeführt sind, ermittelt.

Der ggst. Auftrag wird bis zu einem Höchstbetrag in Höhe von **€ 549.292,00** exkl. Verbrauchssteuer und exkl. MWSt. abgerechnet.

Sprache und Rechtsgrundlagen

Rechtsverbindliche Sprache des gegenständlichen Auftrages ist Italienisch, die Rechtsgrundlage bildet das italienische Recht.

Vergütung

Die Rechnung kann jeweils monatlich nach erfolgter Lieferung gelegt werden, wobei die ordnungsgemäße Lieferung vorher von der BBT SE zu prüfen bzw. zu bestätigen ist.

Die Rechnung ist an folgende Adresse zu richten:

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE
Bahnhofsplatz 1, I-39100 BOZEN**

Die Bezahlung erfolgt gemäß Gesetz 136/2010 i.d.g.F. binnen 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung durch Banküberweisung auf das vom AN angegebene Bankkonto.

Kaution auf Vertragsdauer

Siehe projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen im Anhang.

Vertragsverantwortlicher für den AN

Die vom Auftragnehmer zur Abwicklung des Vertrages ernannte Person ist Herr XXXX.

Erklärung zur Preistransparenz

Mit der Unterfertigung des gegenständlichen Auftrages

Petrolio Liquefatti (i.e. GPL).

Fornitura del combustibile per il riscaldamento degli uffici di Fortezza.

Vedasi allegato capitolato speciale d'appalto.

Tempistica per l'esecuzione della prestazione

Vedasi allegato capitolato speciale d'appalto.

Determinazione del prezzo

Il prezzo unitario del presente appalto è determinato applicando il ribasso percentuale pari a ...% offerto dall'appaltatore in sede di gara, secondo le modalità dell'allegato capitolato speciale d'appalto.

Il presente incarico si intende affidato fino alla concorrenza di una somma massima pari ad **€ 549.292,00** al netto dell'accisa e al netto dell'IVA.

Lingua e normativa di riferimento

Ai fini del presente incarico la lingua vincolante è l'italiano e la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

Pagamento del corrispettivo

La fatturazione potrà avvenire con cadenza mensile, a seguito di ciascun rifornimento, previa verifica e conferma della regolarità della fornitura da parte di BBT SE.

La fattura dovrà essere intestata a:

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1, I-39100 BOLZANO**

Il pagamento avverrà entro 30 giorni dal ricevimento della fattura, tramite bonifico bancario sul conto corrente bancario comunicato dall'affidatario ai sensi della legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.

Cauzione Definitiva

Vedasi allegato capitolato speciale d'appalto.

Responsabile di contratto per l'appaltatore

Il soggetto nominato dall'appaltatore con il compito di gestire l'esecuzione del contratto è il sig. XXX.

Dichiarazione trasparenza prezzi

Con la sottoscrizione del presente incarico l'affidatario

erklärt der AN ausdrücklich:

- dass die Vergabe des gegenständlichen Auftrages nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;
- dass er an niemanden direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Auftrages selbst überwiesen oder versprochen hat;
- dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Auftrages in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

Ausdrückliche Vertragsauflösungsklausel

In nachfolgend angeführten Fällen hat die BBT SE das Recht den Vertrag umgehend aufzulösen, auch bei bestehenden Beanstandungen, Fragen oder Nachträgen:

- Abtretung des gegenständlichen Auftrages;
- Nichtdurchführung aller oder von Teilen der vergebenen Leistungen innerhalb der festgelegten Fristen;
- Nichteinhaltung der Verpflichtungen gem. der Erklärung zur Preistransparenz.

Ausdrückliche Vertragsauflösungsklausel betreffend die Nachvollziehbarkeit der Zahlungen

In Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse kommen die einschlägigen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 136/2010 i.d.g.F., zur Anwendung.

Auf Überweisungen muss bei jeder einzelnen Transaktion betreffend den gegenständlichen Auftrag die folgende einheitliche Projektnummer angegeben werden:

I41J05000020005

sowie das folgende Aktenzeichen

6877938DFA

Rücktritt vom Vertrag

Die BBT SE behält sich, nach ihrem eigenen Ermessen, das Recht vor, vom gegenständlichen Leistungsvertrag

espressamente dichiara:

- che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente incarico;
- di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento dell'incarico stesso;
- di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente incarico rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

Clausola risolutiva espressa

BBT SE ha facoltà di dichiarare risolto immediatamente il contratto, ancorché sussistano contestazioni, domande o riserve in corso di esecuzione, nei seguenti casi:

- cessione, anche di fatto, del presente incarico;
- mancata esecuzione di tutte o parte delle prestazioni affidate entro i termini stabiliti;
- inadempimento rispetto agli obblighi di cui alla dichiarazione trasparenza prezzi.

Clausola risolutiva espressa in materia di tracciabilità dei pagamenti

In materia di tracciabilità dei flussi finanziari, si applica quanto previsto dalla normativa in materia, Legge n. 136/2010 e s.m.i.

Il bonifico deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere relativamente all'incarico in oggetto, il seguente codice unico di progetto (CUP):

I41J05000020005

nonché il seguente codice identificativo gara (CIG)

6877938DFA

Recesso dal contratto

BBT SE si riserva, a suo insindacabile giudizio, di recedere dal presente contratto d'appalto comunicando

zurückzutreten. Sie muss dies per zertifizierter E-Mail, mindestens 6 Monate vor dem Rücktrittsdatum im Voraus ankündigen.

Der Auftragnehmer muss in diesem Fall, wie in den projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen vorgesehen, auf eigene Kosten die Anlage entfernen und die Fläche innerhalb von 30 Tagen ab dem Rücktrittsdatum wieder instand setzen.

In diesem Fall ist steht dem Auftragnehmer keine weiter Abgeltung - aus welchem Grund auch immer - zu, außer die Zahlung des Preises nach Aufmaß für die bereits gelieferte Flüssigasmenge.

Versicherungen

Siehe projektbezogene Ausschreibungsgrundlagen im Anhang.

Anzuwendendes Recht

Die Vertragsausführung unterliegt den italienischen Gesetzesvorschriften über öffentliche Aufträge.

Die Vertragsparteien nehmen zu Kenntnis, dass in Hinblick auf den gegenständlichen Vertrag folgende Bestimmungen Anwendung finden:

Bestimmungen gem. Art. 114, Absatz 8, des G.v.D. 50/2016 für die Ausführung von Aufträgen im Sektorenbereich laut Art. 100, 105, 106 und 108 desselben G.v.D.

Gerichtsstand

Für alle Streitfälle, die zwischen den Vertragsparteien in Bezug auf Auslegung, Ausführung, Auflösung, Gültigkeit, Bestehen des Dienstleistungsvertrags oder damit zusammenhängende Uneinigkeiten sowie generell alle Streitfälle bezüglich subjektiver Rechte, Anfechtungen, Ansprüchen oder Anträgen, die vom Auftragnehmer gestellt werden, die sich aus der Ausführung der Auftragsvertrags herleiten und die nicht durch Vergleich gelöst werden können, ist ausschließlich das Gericht Bozen zuständig.

a mezzo PEC un preavviso con almeno 6 mesi di anticipo rispetto alla data di recesso.

L'appaltatore dovrà, in tal caso, come previsto dal capitolato speciale, rimuovere, a propria cura e spese, l'impianto e ripristinare l'area entro 30 giorni dalla data di recesso.

In tal caso nessuna somma sarà dovuta all'appaltatore, a qualsivoglia titolo o ragione, salvo il pagamento del prezzo a misura del GPL già fornito.

Coperture assicurative

Vedasi allegato capitolato speciale d'appalto.

Normativa applicabile

L'esecuzione del contratto è disciplinata dalla normativa italiana sui contratti pubblici.

Le parti prendono atto che all'esecuzione del presente contratto si applica:

la normativa prevista dall'art. 114, comma 8 del D. Lgs. 50/2016 per la esecuzione dei contratti nei settori speciali, vale a dire le norme di cui agli artt. 100, 105, 106 e 108 dello stesso testo normativo.

Foro competente

Per tutte le controversie che insorgano fra le Parti, in relazione alla interpretazione, esecuzione, risoluzione, validità, esistenza del Contratto di appalto o, comunque, a questo connesse e, più in generale, per tutte le controversie relative a diritti soggettivi, contestazioni, pretese o richieste formulate dal Fornitore derivanti dall'esecuzione del Contratto d'appalto, non risolubili in via transattiva, è competente, in via esclusiva il Foro di Bolzano.

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**
Vorstand / Consiglio di Gestione

Prof. Ing. Konrad Bergmeister

Dott. Ing. Raffaele Zurlo

Der Auftragnehmer zur Annahme des Auftrags / L'appaltatore per accettazione dell'incarico

Ort, Datum / Luogo, data

Stempel, Unterschrift / Timbro, firma

Erklärung im Sinne der Art. 1341 und 1342 des italienischen ZGB

Hiermit wird bestätigt, die im gegenständlichen Leistungsvertrag enthaltenen Klauseln zur Gänze und angemessen zur Kenntnis genommen zu haben, und diesen insbesondere gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches zugestimmt zu haben. Insbesondere wird der Klausel betreffend den „Rücktritt vom Vertrag“ zugestimmt.

Dichiarazione ai sensi degli art. 1341 e 1342 del codice civile italiano

Si dichiara di aver preso piena ed adeguata conoscenza delle clausole di cui al presente contratto di appalto, e di approvarle specificamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano. In particolare si approva la clausola relativa al “Recesso dal contratto”.

Der Auftragnehmer zur Annahme des Auftrags / L'appaltatore per accettazione dell'incarico

Ort, Datum / Luogo, data

Stempel, Unterschrift / Timbro, firma

